

No. 18021

---

**GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC  
and  
SWEDEN**

**Treaty on the delimitation of the continental shelf (with  
protocol). Signed at Berlin on 22 June 1978**

*Authentic texts: German and Swedish.*

*Registered by the German Democratic Republic on 31 October 1979.*

---

**RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE ALLEMANDE  
et  
SUÈDE**

**Traité relatif à la délimitation du plateau continental (avec  
protocole). Signé à Berlin le 22 juin 1978**

*Textes authentiques : allemand et suédois.*

*Enregistré par la République démocratique allemande le 31 octobre 1979.*

[TRANSLATION<sup>1</sup> — TRADUCTION<sup>2</sup>]

TREATY<sup>3</sup> BETWEEN THE GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC  
AND THE KINGDOM OF SWEDEN ON THE DELIMITATION  
OF THE CONTINENTAL SHELF

The German Democratic Republic and the Kingdom of Sweden,

Desirous of developing their mutual relations and co-operation in accordance with the principles of the Final Act of the Conference on Security and Co-operation in Europe,<sup>4</sup>

Endeavouring to promote the exploration and exploitation of the natural resources of the continental shelf between the two States in conformity with established international law,

With a view to determining the common boundary of the continental shelf between the two States on the basis of the provisions of the Convention on the Continental Shelf of 29 April 1958,<sup>5</sup>

Have agreed to conclude the following Treaty:

*Article 1.* The boundary line between the continental shelf of the German Democratic Republic and the continental shelf of the Kingdom of Sweden shall be that line of which every point is equidistant from the nearest points of the base-lines from which the breadth of the territorial sea of either Contracting Party is measured.

*Article 2.* (1) In accordance with the principle set out in article 1 and with regard to deviations that are necessary for an appropriate and practical boundary line, the boundary shall be drawn as a straight line (geodetic lines) throughout the following points in the given order:

A. In the system of sea-charts of the German Democratic Republic:

1. 55° 00' 36" N 13° 09' 23" E (Sea-chart of the German Democratic Republic No. 152);
2. 55° 01' 15" N 13° 47' 05" E (Sea-chart of the German Democratic Republic No. 152);
3. 54° 57' 52" N 13° 59' 12" E (Sea-chart of the German Democratic Republic No. 152);

B. In the system of sea-charts of the Kingdom of Sweden:

1. 55° 00' 36" N 13° 09' 26" E (Swedish Sea-chart No. 83);
2. 55° 01' 15" N 13° 47' 08" E (Swedish Sea-chart No. 83);
3. 54° 57' 52" N 13° 59' 15" E (Swedish Sea-chart No. 83).

<sup>1</sup> Translation supplied by the Government of the German Democratic Republic.

<sup>2</sup> Traduction fournie par le Gouvernement de la République démocratique allemande.

<sup>3</sup> Came into force on 20 December 1978 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Stockholm, in accordance with article 6.

<sup>4</sup> *International Legal Materials*, vol. 14, 1975, p. 1292.

<sup>5</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 499, p. 311.

(2) West of point 1 and East of point 3 the boundary line shall extend to the outer points which will have to be agreed with the third State concerned.

(3) The course of the boundary line is shown on the attached charts, which shall be an integral part of the present Treaty.

*Article 3.* Where natural resources located on the seabed or in the sub-soil extend on both sides of the boundary of the continental shelf between the two Contracting Parties, and where natural resources located on the continental shelf of the one Contracting Party can be wholly or in part exploited from the continental shelf of the other Contracting Party, the Contracting Party shall, at the request of either of them and prior to such exploitation, enter into negotiations for the purpose of agreeing on the conditions for the exploitation of these resources.

*Article 4.* The provisions of the present Treaty shall in no way affect the legal status of the waters above the continental shelf nor that of the air space above these waters.

*Article 5.* The present Treaty shall be registered with the Secretariat of the United Nations in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.

*Article 6.* The present Treaty shall be subject to ratification and shall enter into force on the day of the exchange of the instruments of ratification, which shall take place at Stockholm.

DONE at Berlin on 22 June 1978 in two copies, each in the German and Swedish languages, both texts being equally authentic.

For the German Democratic  
Republic:

[HERBERT SUESS]

For the Kingdom  
of Sweden:

[IAN E. PAULSSON]

#### PROTOCOL TO THE TREATY BETWEEN THE GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC AND THE KINGDOM OF SWEDEN ON THE DELIMI- TATION OF THE CONTINENTAL SHELF

The German Democratic Republic and the Kingdom of Sweden have agreed that the boundary line as determined in articles 1 and 2 of the Treaty referred to above shall also form the boundary line between the fishing zones of the two States.

Berlin, 22 June 1978

For the German Democratic  
Republic:

[HERBERT SUESS]

For the Kingdom  
of Sweden:

[IAN E. PAULSSON]